WIKIPEDIA

Lingua lituana

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

> *«Chiunque voglia sentire come parlavano gli indoeuropei deve andare ad ascoltare un contadino lituano»*
>
> (Antoine Meillet)

La **lingua lituana** (*lietuvių kalba;* [lʲjɛˈtʊʊʲuː kɐɫˈbɐ]) appartiene al ramo orientale delle lingue baltiche all'interno della famiglia delle lingue indoeuropee. È lingua ufficiale della Repubblica di Lituania, attualmente usata da più di tre milioni e mezzo di parlanti. Dialetti lituani sono diffusi anche nel nord-est della Bielorussia e in Polonia, nella zona di Suwałki.

Lituano	
Lietuvių	
Parlato in	Lituania ed altri 18 paesi
Locutori	
Totale	2,722,289 milioni (2020)
Classifica	*non tra le prime 100*
Altre informazioni	
Tipo	SVO flessiva (ordine libero)
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue indoeuropee Baltiche Orientali **Lituano**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Unione europea Lituania Polonia
Regolato da	Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Commissione statale della lingua lituana)
Codici di classificazione	
ISO 639-1	`lt`
ISO 639-2	`lit`
ISO 639-3	`lit (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=lit)` (EN)
Glottolog	`lith1251 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/lith1251)` (EN)
Linguasphere	`54-AAA-a`
Estratto in lingua	
Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1	Visi žmonės gimsta laisvi ir lygūs savo orumu ir teisėmis. Jiems suteiktas protas ir sąžinė ir jie turi elgtis vienas kito atžvilgiu kaip broliai.

Indice

Storia

> *«Lituania et ipsa late patents regio Polonis ad orlentem connexa est… Sermo gentis Sclavonicus est.»*
>
> (Pii II Pontificis Maximi Historia Rerum ubique Gestarum cum Locorum descriptione. Parrhisiis, 1509, pp.109v-110)

> *«Lithunia est Poloniae ad ortum connexa noningentorum millium passuum circuitu magna sui parte palustris plurimumque nemorosa… Sermo gentis, ut Polonis, Sclavonicus, hie enim sermo, quern latissime patet, ac plurimis quidem gentibus communis est.»*
>
> (Omnium Gentium Mores, Leges et Ritus. Ex mulris clarissimis rerum scriptoribus a Joanne Boemo Aubano Teutonico nuper collecti et novissime recogniti. Antverpiae, 1538, pp.80v-81)

> *«Post Poloniam Lituania est spaciola quoque tellus verum paludibos sylvisque plurimum obducta… Lingua utuntur Sclavonica.»*
>
> (Jo. Coclei Norici Decastichon. In librum. Norinburgae, 1511, pp.Kv-K II — Inkunabel. Gymnasial Bibliothek zu Koeln, GB XI 490b, Panzer VII, 451, 86.)

Il lituano è una lingua tanto complessa quanto interessante. Declinazione e coniugazione sono molto ricche, e il lessico lituano è estremamente arcaico: tra tutte le lingue indoeuropee, le lingue baltiche sono quelle rimaste più vicine alla lingua protoindoeuropea.[1]

Il lituano è un parente stretto della lingua lettone e del prussiano antico. Si è separato dal lettone solo nel basso medioevo (XII/XIII secolo).



Il più antico documento superstite in lituano: manoscritto del 1503-1525

Il più antico documento scritto in lituano è una traduzione risalente al 1503-1525 del Padre Nostro, dell'Ave Maria e del Credo.[2][3] Il primo libro stampato in lituano è del 1547, tuttavia l'analfabetismo rimase fortissimo fino a tutto il Settecento e perciò non vi furono molte pubblicazioni. La lingua di questi primi testi, del XVI e XVII secolo, è normalmente chiamata **antico lituano** e differisce notevolmente dal moderno lituano, in quanto presenta ancora il numero duale e altri quattro casi secondari.



Mappa dell'area di lingua lituana nel tardo XX-inizio XXI secolo

Nel 1864, come conseguenza della Rivolta di Gennaio, fu proibita dal governo russo la stampa di libri in lituano usando l'alfabeto latino. Perciò i libri venivano stampati in Prussia Occidentale e negli Stati Uniti ed erano contrabbandati in Lituania. Il bando fu abolito nel 1904.

A livello popolare, il lituano presenta un ricchissimo patrimonio folkloristico di canti popolari, leggende, fiabe e proverbi, spesso di notevole antichità.

Nonostante la piccola area di diffusione è possibile distinguere diversi idiomi, che sono raggruppabili in due grandi gruppi: l'aukštaita (alto lituano) e lo žemaita (basso lituano). La lingua scritta si basa sull'idioma *aukštaičių* della regione Suvalkija.

Dal 1º maggio 2004 il lituano è anche una delle lingue ufficiali dell'Unione europea.

Alfabeto

L'alfabeto ufficiale lituano fu creato nel 1918, in seguito alla prima indipendenza della Lituania, e sostituì le diverse grafie in uso prima della guerra, basate sulla grafia tedesca o su quella polacca. Per esempio, il digramma *cz*, di origine polacca, fu sostituito con *č*. È composto da 32 lettere:

Lituano:	a	ą	b	c	č	d	e	ę	ė	f	g	h	i	į	y	j	k	l	m	n	o	p	r	s	š	t	u	ų	ū	v	z	ž
IPA:	a	aː	b	ts	tʃ	d	ɛ	ɛː	eː	f	g	ɣ	i	iː	iː	j	k	l	m	n	o	p	r	s	ʃ	t	u	uː	uː	ʊ	z	ʒ

Le lettere con segni diacritici sono del tutto distinte e appaiono separatamente sui dizionari, secondo l'ordine specificato nella tabella.

Le vocali **ą**, **ę** **į** e **ų** nonché **ū** sarebbero più lunghe, ma non vengono solitamente pronunciate tali. Servono nella lingua scritta a distinguere nominativo e accusativo da una parte, strumentale e genitivo dall'altra. **z** e **ž** sono sonore. La **f** e la **w** vengono utilizzate solo in parole straniere.

I digrammi *ch*, *dz* e *dž* rappresentano rispettivamente i suoni x, ʣ e ʤ.

Grammatica

Il lituano ha una flessione complessa. Esistono cinque declinazioni per i sostantivi e tre per gli aggettivi, ciascuna con sette casi: nominativo, genitivo, dativo, accusativo, strumentale, locativo e vocativo. Altri tre casi (allativo, illativo, adessivo) erano presenti nel lituano antico: i primi due sopravvivono in alcune espressioni idiomatiche e nella lingua parlata, mentre il terzo è caduto del tutto in disuso. Oltre a singolare e plurale è presente il duale, che però ufficialmente è caduto in disuso.

I verbi sono distinti in tre coniugazioni e presentano quattro tempi semplici (più otto tempi composti) all'indicativo e uno per congiuntivo e imperativo. La terza persona è unica per il singolare e il plurale. Ogni tempo ha due participi, uno attivo e uno passivo; è inoltre presente l'infinito insieme ad alcune forme simili al gerundio.

Vocabolario

Vocabolario indo-europeo

Il lituano è una delle lingue più antiche della famiglia indoeuropea, e conserva diverse parole simili al sanscrito, soprattutto tra i sostantivi: *sūnus* (russo "syn", inglese "son", italiano "figlio"), *antras* (sanscrito "antaras", tedesco "ander(es)", italiano "secondo, altro"), *vilkas* (russo "volk", inglese "wolf", italiano "lupo"). Il lituano ha mantenuto la *s* delle radici indoeuropee, che invece è andata perduta in molte altre lingue: *sniegas* (russo "sneg", polacco "śnieg", inglese "snow", italiano "neve").

Parole straniere

La maggior parte del vocabolario lituano di base mantiene le radici arcaiche, con l'eccezione di alcune parole importate dalle lingue slaviche o germaniche insieme al concetto che esse esprimono: è questo il caso per esempio di *stiklas* (vetro), *muilas* (sapone).

Più di recente sono state introdotte parole internazionali derivate dal greco (es. *ekonomija*) o dall'inglese (es. *kompiuteris*, *failas* per computer e file rispettivamente), ma sempre adattando la grafia in modo da rispecchiare la pronuncia. A volte queste affiancano una radice in lituano e una straniera (es. *šviesoforas*, semaforo, include la parola lituana *šviesa* che significa luce): quando una parola è di uso comune, infatti, si preferisce creare nuove parole lituane, mentre i termini che originano in ambito scientifico mantengono la radice straniera.

Come in lettone, tutti i nomi propri di persona o di luogo vengono modificati in modo da declinarli così come tutti gli altri sostantivi. Per esempio, non solo *Milano* diventa *Milanas*, ma anche il paese di Origgio diventa *Oridžas* e un ragazzo lituano parlerà della sua fidanzata Anna chiamandola *Ona*.

Lessico fondamentale

- Sì *Taip*
- No *Ne*
- Come ti chiami? *Koks tavo vardas?*
- Mi chiamo *Mano vardas*
- Ciao *Labas* (lett. *Bene*, es. *Laba diena* è il saluto formale corrispondente a "Buon giorno")
- Arrivederci *Viso gero*
- Grazie *Ačiū*
- Prego *Prašom*
- Benvenuto *Sveiki atvykę*
- Non capisco il lituano *Nesuprantu lietuvių kalbos*
- Parla inglese? *Ar jūs kalbate angliškai?*
- Vivo in Italia *Gyvenu Italijoje*
- Come va? *Kaip sekasi?*
- Uomo: vyras
- Donna: moteris
- Padre: tėvas
- Madre: motina
- Cielo: dangus
- Terra: žemė
- Sole: saulė
- Luna: mėnulis
- Acqua: vanduo

Numeri

- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt
- 11 vienuolika
- 12 dvylika
- 13 trylika
- 14 keturiolika
- 15 penkiolika
- 16 šešiolika
- 17 septyniolika
- 18 aštuoniolika
- 19 devyniolika

Note

1. **^** Gianluca Bocchi e Mauro Ceruti, *Origini di storie (https://books.google.it/books?id=_Gb7SqX76DYC&pg=PA27&dq=lingue+baltiche+protoindoeuropea&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwj4upHPw9DjAhVBysQBHeltBQcQ6AEILDAB#v=onepage&q=lingue%20baltiche%20protoindoeuropea&f=false%7C)*, Feltrinelli Editore, 2000, ISBN 978-88-07-10295-0, p.26.

2. ^ Giuseppe Tabarelli, *Lingue e scritture (https://books.google.it/books?id=gMmzDwAAQBAJ&pg=PA250&dq=1503-1525+lithuania&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwit-PeT-avqAhV2AxAIHeXcC-oQ6AEILjAB#v=onepage&q&f=false%7C)*, Booksprint, 2018, ISBN 978-88-24-91645-5, p. 250.
3. ^ Il nome della Lituania viene invece citato per la prima volta nel 1009 nella versione (latinizzata) *Litua*.

Voci correlate

- Lituania

Altri progetti

- Wikipedia ha un'edizione in **lingua lituana (lt.wikipedia.org)**
- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **lituano (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Lithuanian_language?uselang=it)**

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua lituana*, su *Enciclopedia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc.
- (EN) *Lingua lituana*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.
- *Dizionario di frasi comuni Italiano-Lituano*, su *italietuva.com*.
- *Dizionario Francese-Lituano*, su *dictionaric.com*.
- (EN) *Oneness on-line language training course for Lithuanian*, su *oneness.vu.lt*. URL consultato l'8 giugno 2008 (archiviato dall'url originale l'11 giugno 2008).
- (EN) *Debėselis Online Lithuanian School*, su *debeselis.net*. URL consultato l'8 giugno 2008 (archiviato dall'url originale il 19 giugno 2008).

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 93 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=93) · LCCN (EN) sh85077647 (http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85077647) · GND (DE) 4133373-1 (https://d-nb.info/gnd/4133373-1) · NDL (EN, JA) 00569566 (https://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00569566)